

本教材获华东师范大学研究生重点教材建设基金资助



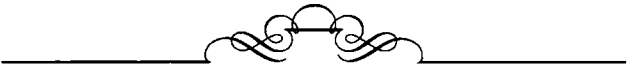
外国教育论著选读



吴遵民 主编

上海教育出版社

本教材获华东师范大学研究生重点教材建设基金资助



外国教育论著选读



上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国教育论著选读 / 吴遵民主编. —上海: 上海教育出版社, 2009.9
ISBN 978-7-5444-2557-5

I. 外... II. 吴... III. 教育学—文献—汇编—外国—
高等学校—教材 IV. G40

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第159528号

外国教育论著选读

吴遵民 主编

上海世纪出版股份有限公司出版发行
上海教育出版社

易文网: www.ewen.cc

(上海永福路123号 邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 江苏启东人民印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 13.75 插页 2

2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

印数 1-3,250本

ISBN 978-7-5444-2557-5/G·1763 定价: 28.00元

(如发生质量问题, 读者可向工厂调换)

序 言

为《外国教育论著选读》

——说往事，叙家常

瞿葆奎

我记得，1943年，我考进了重庆北碚的复旦大学，读了教育学系。当年，老师的教、学生的学，都比较宽松。那时是抗日战争时期，无论教学条件、生活条件都极其困难。上一门专业必修课，老师总是在第一课时，在黑板上写上一黑板的本课程的中、英文参考书。这是老师的责任。至于课后看不看，那是学生各自的“权利”了。

根据老师的指点和自己的爱好，在大学本科的4年里，有些同学和我前前后后、陆陆续续地学习过一些西方教育名著，如夸美纽斯著、傅任敢译的《大教授学》，洛克著、傅任敢译的《教育漫话》，卢梭著、魏肇基节译的《爱弥儿》，康德著、瞿菊农编译的《教育论》，赫尔巴特著、尚仲衣节译的《普通教育学》，斯宾塞著、任鸿隽节译的《教育论》，杜威的《学校与社会》（刘衡如译）、《儿童与教材》（郑宗海译）、《思维与教学》（孟宪承、俞庆棠译）、《民本主义与教育》（陶知行译）等。有些也找英文本对照看看。我们还曾读过品克维奇著、卢哲夫译的《教育学新论》，尚仲衣节译的《苏联的科学和教育学》。当年只是囫囵吞枣，半知不半解的，如是而已。不过也算开始“认识”了这些教育学“大家”，也算初步接触了这些教育名著的皮毛。

我记得，我们华东师大1951年建校以后，教育学系的课程比过去多了，全是必修，安排得很密集。而且确认西方的教育论著都是“反动的”。甚至不敢看英文了，因为它是“资本主义的”载体。50年代中期以后，批判“现代修正主义”了，苏联的论著是“修正主义”的了；甚至连俄文，也成为“修正主义的”载体了。

忧之、惧之若“甲型 H1N1 流感”！这是荒诞而真实的故事。

我记得，在 1961 年的“高等学校文科教材会议”上，大概是“智者”意识到我们的文科走的是一条过于狭而窄的、没有出口的胡同。于是其后就有中国的、西方的“教育论著”的课程设置和教材编辑。这是艰难地滑行了的一步。那时还不大“宽心”，强调着“研究、分析和批判”。我们教育学系本科也就开设了这些课程，我们的一些老师还承担了一些编辑教材的任务。

1966 年开始的“人类历史上第一次伟大的无产阶级文化大革命”，经历了漫长的 10 年。在一片斗争、批判声中，文科教材会议决定的一切和一切的决定，本身都成为必须全面、彻底、干净扫荡的“封、资、修”的对象。只是在粉碎“四人帮”以后，我们教育学系才逐步恢复了“西方教育论著”的教学。

我记得，1979 年，我们在教育学系大二学生中，经任课老师和大二同学推荐了七八位学生组织一个课余的学习班，那时把它称之为“添盘加菜”，学习几本西方教育论著，以自学讨论为主，由几位老师进行一定的指导和讲授。

1984 年，我们教育学系受命办教育学助教进修班；1986 年，又开始办教育基本理论硕士研究生班，都开设了当代外国教育论著的课程。由几位老师分别组织自学讨论并讲授。以后，愈来愈规范化了。这门课程经过了“之”字路，经受过锻炼，可是没有结集过集体的智慧，编撰过指导性的选读著作。

现在，吴遵民教授集合我们教育学系 6 位中青年学者，并得到 5 位硕士研究生的协助，众志成城，采用课堂实录的方式，展现了在硕士研究生“外国教育论著选读”课程中展开的讨论、思考和理解的过程，编撰成册，真是功在学林。作为一个过去曾参与过一些“外国教育论著选读”教学的老兵，深感后来者居上。其关切之谊和仰慕之情，不可已也。

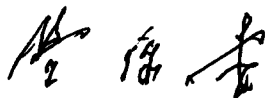
可否大概言之，“论著”课程的教学成效，一是在于“内容”——选哪些内容？内容有讲究。固然很难有统一认识，不过也可以就多数学者的认定为参照点。二是在于“方法”——怎样安排进行的方法？方法多种多样，如何选择和组合，方法有讲究。这几乎是一种不足道的“常识”，然而必须认识到这“常识”中蕴涵着真理。就这门课程的属性来说，恐怕以学生的自学、讨论为主，教师的导引、总结为辅。导引宜实，总结当精。所谓要“找准‘坐标’，点到‘穴位’”，是颇有研究和讨论的空间的。

近年受命参与《孟宪承文集》的编校工作。孟宪承先生是我国著名的教育

学家,是我校首任校长。他的不少论著,是我 20 世纪 40 年代当学生时和做助教时学习过的。可是有些则是这次才读到。他们在经 5 年“民众教育”的实验后撰写了《北夏实验区的最近》。其最后的结尾说:“任何实验,都不过是根据一些假设而进行的尝试。假设能够证明,尝试便算有了结果;不能够,则或者再耐心进行,或者根本变更假设。所以在实验工作里面,我们需要时时作自我的批判和校正,更需要关心于这种工作者,给予我们以同情的批判和有效的校正。”这是一种科学态度与民主精神的融会。

我想,似乎不妨把“外国教育论著选读”的教学和编著,也看作是一种“实验”,融会这种科学态度与民主精神于一体,扬长补短,不断精益求精,不亦乐乎!不亦快哉!

匆匆为《外国教育论著选读》——说往事,叙家常,未克以揣以摩,敬请匡正。

A handwritten signature in black ink, consisting of three characters: '徐' (Xu), '先' (Xian), and '著' (Zhu), which together mean 'Xu Xian's work'.

2009 年 8 月,时年八六。

前言

古人素有“十年磨一剑”的说法,教育经典著作的研读,似乎也应了这一名言。不经过岁月的锤炼,很难对经典名著及大师智慧的思想有所领悟。集华东师范大学教育学系多位中青年骨干教师的力量,历经十多年的教学,并用三年时间精心编撰的《外国教育论著选读》终于编写完成,作为此书的主要责任者,真大有如履薄冰、如释重负之感。

众所周知,任何一门学科的形成与发展,都是由本学科领域屈指可数的、受到社会一致公认的一些大师及其所传递的思想经长期积淀而成。他们就像一座座里程碑,耸立在我们的面前,让人有“仰之弥高”之感。教育学领域也是如此,若要在这一领域有所进取,深入研读大师们的经典著述、领略其精深之思想,是必须首先跨越的一道“门槛”。为此,师范院校普遍开设了指导教育学专业学生阅读名著的课程,希望通过对经典著作的研读,加深对教育科学的理解和认识。正是基于这一目的,我们以华东师范大学教育学系长期以来开设的专业必修课——“教育论著选读”为基础,并借助此门课程参与华东师范大学研究生院“精品课程”建设的契机,组织了本书的编写。

诚如以上所述,历经几个世纪的积淀,教育领域中的著作浩如烟海,如何选取合适的作品作为研读的材料,则是本书编写的关键所在。基于经典性与个性化相结合的原则,本书选取了现代具有典型代表意义和品读价值的五部外国经典教育名著——《民主主义与教育》(约翰·杜威)、《课程与教学的基本原理》(拉尔夫·泰勒)、《教育人类学》(O. F. 博尔诺夫)、《被压迫者的教育学》(保罗·弗莱雷)及《学会生存》(联合国教科文组织国际教育发展委员会),通过教师解读,学生品读、师生共同论读的形式,走进经典,零距离触摸大师的深邃思

想,并由此思考教育中的各种理论与实践问题。

本书采用课堂实录的方式,全景式地展现了师生围绕名著而展开的讨论、思考和理解过程。全书共分为七章,每章解读一本(其中杜威的《民主主义与教育》和泰勒的《课程与教学基本原理》因内容丰富,特扩大为二章)。具体内容:阅读方法与阅读准备、名篇导读、课堂实录、读书笔记。本书采取课堂实录的形式,希望展现的是一种课堂教学的真实感与临场感,这一形式有助于还原课堂教学的过程,呈现生动、鲜活的课堂师生对话。本书内容反映的是实实在在的教学实践,虽是在研讨高深的教育名著,但内容却真诚朴实、通俗易懂。当代教育研究生活跃的思维、对经典论著的个性化理解、师生之间智慧火花的碰撞等等亦可以在本书中一一寻见。

综上所述,本书既是一本适用于高校教育工作者的教学参考用书,同时也是教育学专业的本科生、研究生研读教育名著的指导用书,对于广大中小学教育工作者和教育爱好者来说,其更是一本引领大家走进经典、走进教育世界的入门之书。

本书由华东师范大学教育学系一批具有较深学术造诣、根基扎实及思维敏锐的优秀中青年教师集体编撰,本人忝任主编,负责全书结构的设计、编写大纲的拟定、具体编写的组织以及最终书稿的整体统筹与文字修改工作。编写人员包括卜玉华、宁本涛、李政涛、黄向阳、黄忠敬、黄河清等。

此外,在本书的编写过程中,华东师范大学教育学系硕士研究生管亚梅、张敏、程仙平、曹文梅、张静等做了大量文稿收集、初稿校订的工作,在此谨致深切谢意。

需要特别指出的是,本书在成稿之际,还得到了教育学界的前辈、教育学系著名教授瞿葆奎先生的关心与指点,先生并应本人之邀,亲自为本书作序,其在序中给予的激励以及诸多期待,将鼓励并鞭策我们再接再厉,以为教育的繁荣与创新作出更大的努力。

鉴于编者的水平有限,尚有讨论不够充分与深入之处,谨希同行专家及广大读者不吝批评指正。

吴遵民

2008年7月于·

华东师范大学教育学系

第一章 《民主主义与教育》选读(上) / 1

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 1
- 第二节 名篇导读：我们怎样读《民主主义与教育》 / 3
- 第三节 课堂实录：《民主主义与教育》选读(第一讲) / 6
- 第四节 读书笔记 / 19

第二章 《民主主义与教育》选读(下) / 33

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 33
- 第二节 名篇导读：重新识读杜威 / 35
- 第三节 课堂实录：《民主主义与教育》选读(第二讲) / 43
- 第四节 读书笔记 / 51

第三章 《课程与教学的基本原理》选读(上) / 57

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 57
- 第二节 名篇导读：一个时代的水平线
——简评拉尔夫·泰勒的《课程与教学的基本原理》 / 59
- 第三节 课堂实录：《课程与教学的基本原理》选读(第一讲) / 66
- 第四节 读书笔记 / 76

第四章 《课程与教学的基本原理》选读(下) / 92

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 92

- 第二节 名篇导读：课程理论的里程碑
——泰勒的《课程与教学的基本原理》 / 94
- 第三节 课堂实录：《课程与教学的基本原理》选读(第二讲) / 102
- 第四节 读书笔记 / 116

第五章 《教育人类学》选读 / 123

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 123
- 第二节 名篇导读：教育研究的人类学视角
——博尔诺夫的《教育人类学》导读 / 125
- 第三节 课堂实录：《教育人类学》选读(第一讲) / 131
- 第四节 读书笔记 / 142

第六章 《被压迫者教育学》选读 / 152

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 152
- 第二节 名篇导读：革命教育学的真谛
——保罗·弗莱雷的《被压迫者教育学》导读 / 154
- 第三节 课堂实录：《被压迫者教育学》选读(第四讲) / 160
- 第四节 读书笔记 / 172

第七章 《学会生存——教育世界的今天和明天》 选读 / 178

- 第一节 阅读方法与阅读准备 / 178
- 第二节 名篇导读：《学会生存——教育世界的今天和明天》
导读 / 180
- 第三节 课堂实录：《学会生存——教育世界的今天和明天》选读
(第二讲) / 187
- 第四节 读书笔记 / 193

主要参考文献 / 203

第一章

《民主主义与教育》选读(上)

《民主主义与教育》是美国哲学家、教育家杜威的教育代表作,1916年出版。它对西方教育史上一些著名哲学家、教育家的教育思想进行了批判性的讨论,同时吸取现代哲学、社会学、生物学、心理学的成就,作了综合和概括,形成了一个完整的实用主义教育思想体系。全书共26章,前7章论述了教育为生活所必需,正式的和非正式的两种教育方向的关系以及社会的机能,提出了“教育即生活”、“学校即社会”等观点。第八至第二十三章,分析了教育目的、兴趣与训练、经验与思维、教学法与教材、课程、教育的价值等。最后3章论述了实用主义认识论,提出了“从做中学”的活动教学等观点。这是一部堪与柏拉图的《理想国》、卢梭的《爱弥儿》等相提并论的西方教育学巨著。

第一节 阅读方法与阅读准备

一、阅读方法

为了能更深刻地领悟杜威的教育思想、学习杜威的教育理念、吸收经典名著的精华,采用与同学们边读书、边学习、边研讨的教学方法来学习前五章。其余各章,则由同学们根据以上阅读方法课后自主学习。

具体要求如下:

1. 逐章阅读、研习,并用自己的语言解读和改写各章节段(必要时参照英文版进行阅读);

2. 在此基础上对每节内容进行分段,概括段意,撰写全章提要;
3. 提出需要进一步研讨的疑问和难题,在课堂上讨论与交流。

在课堂研读结束后,同学们应该坚持继续自主研读后续章节,做到:

1. 批判性阅读,在《民主主义与教育》第十章及第十三到二十六章中任选一章,在独立阅读的基础上,撰写此章的“提要”,并且提出自己的“质疑”或“追问”;
2. 围绕某个专题撰写读书笔记。

二、阅读准备

1. 准备一本《民主主义与教育》中译本。
2. 准备一本《民主主义与教育》英文原著。
3. 为方便研读和讨论,对每节各自然段进行编号(建议使用铅笔)。

三、参考书目

1. 中国大百科全书(哲学卷)[M]. 中国大百科全书出版社,1987.
2. 刘放桐. 现代西方哲学[M]. 北京:人民教育出版社,1990.
3. 杜祖贻. 杜威论教育与民主主义[M]. 陈汉生,洪光磊译. 人民教育出版社,2003.
4. 单中惠. 现代教育的探索——杜威与实用主义教育思想[M]. 北京:人民教育出版社,2002.

第二节 名篇导读

我们怎样读《民主主义与教育》

黄向阳

华东师范大学教育学系的许多教师以及从这里毕业出去的学生,都有着一种独特的学术风格。这种学术风格,很难用语言全面而准确地描述。但我觉得这种学术风格跟我们提倡和坚持的学术传统有关。

教育学系的第一个学术传统是重视基础理论的建设和学习,我们不轻薄地蔑视理论,或脱离实际空谈理论,相反我们深感教育理论的贫乏,因而对蕴含真理的理论充满敬意,我们努力学习这样的理论,掌握这样的理论,并且努力为这样的理论建设作一点贡献。这就使得我们教育学系的师生具有一些特质,这种特质就是有理论修养,看问题更具理性。教育学系的第二个学术传统就是史论结合,史论不分家,使我们看教育问题具有历史的眼光和深度。教育学系的第三个学术传统是注重事实,不轻易作价值判断,更不想当然,因而显得比较客观、公正、理性。第四个学术传统是重视观察和学习国外的特别是西方的教育理论新进展,这使我们的学术多少具有一些国际视野。教育学系的第五个学术传统是重视读书,重视研读名家经典。每一门学科、每一个领域都有它的代表作,有的老师称之为“看家书”。“看家书”是必读书,是学术入门必须迈过的门槛。

教育学专业的学生,特别需要注重两项基本功的训练:一项是获取和处理原始资料的基本功;另一项就是研读名著经典的基本功。一些同学刚刚开始研究生阶段的学习,不知道如何做学问,心里非常着急。其中有人向我请教,如何才能尽快地进入角色,尽快入门。我的建议是读书,读名家写的书。这些作品会使浮躁的心灵沉静下来,会使得在黑暗中探索的人们看到曙光。通过教育论著选读这门课程,希望大家能够尽快地登堂入室,进入教育理论的殿堂!

接下来的四周将由我带领大家一起研读杜威的《民主主义与教育》。这本书和柏拉图的《理想国》、卢梭的《爱弥儿》一起,被世人称为教育学史上的三部伟大著作。相对而言,杜威的《民主主义与教育》离我们最近,对当代教育的影

响最为直接,所以显得更为重要。但愿我们可以通过这本书与这位伟大的思想家对话!

历史上的教育论著汗牛充栋,但绝大多数都逐渐被后人遗忘了,淹没在历史尘埃之中。杜威的《民主主义与教育》却是一个例外,它经受了历史的检验,成了经典名著。它是教育思想的蓄水池,此前许多伟大的教育思想都汇入了这个池中,此后许多有重大影响的教育思想又从这个池中流出。它成了后世教育研究者难以绕开的一座理论丰碑,其丰富的思想养料已经哺育了数代教育学者,而且每一代学者、每一个学者从中受到的启迪都有所不同。有趣的是,即使是那些浅薄的教育学者,也喜欢用上它的几句话来装扮自己的文章。这也从另一个方面说明了经典的魅力。

我用了我所知道的世界上最崇高、最美丽的语言来形容这部著作,并不是想让大家把它当作“圣经”,沐浴、焚香之后才去研读它。我只是想告诉大家,细细研读这部教育名著,是步入教育理论殿堂的捷径。研读这部著作需要耗费大量的时间和精力,是硬功夫,甚至是笨功夫,对研读者的耐心和毅力是个极大的考验。但相对于翻阅大量二流、三流、四流以及更多不入流的作品却收获甚小、长进甚微而言,研读像《民主主义与教育》这样的名著经典,实在是一种高效、明智的选择。

读书要多读名著经典,少读烂书和不入流的书。除此之外,还要琢磨读书的方法。名著是值得精读并反复温习的。因此,我们首先要弄清楚,精读名著要读什么,以及怎样读。

精读名著,要注意同时把握论著相互联系的三个方面:一是思想观点和基本结论;二是论据、论证思路或分析框架;三是独特的表述方式。

精读名著,其过程和要求大致如下,请大家仔细阅读。

(1) 首先你得准备一本杜威著、王承绪译、人民教育出版社出版的《民主主义与教育》。为方便研读和讨论,请用铅笔对各自然段进行编号。

(2) 第一遍研读,要把握细节。逐章、逐节、逐段阅读和研习,并且用自己的语言解读和改写各章各节各段的内容,必要时参照英文版进行阅读。这样既可以让大家更准确地把握杜威的原意,也可以练习阅读和翻译英文专业文献。大家通过认真研读,把握住杜威的思想精髓和论说思路,学习研读教育专业文献的方法,养成钻研教育名著的习惯,培养严谨的治学态度,提高学术修养,奠定扎实的理论功底。

(3) 第二遍研读,要把握总的思路。在理解性阅读的基础上对每节内容进

行分段,概括段意,撰写全章内容提要。

(4) 第三遍研读,检查自己没有读懂的地方。把自己在研读中发生的疑问和遇到的难题记录下来,在课堂上提出来,和大家一起讨论与交流。

(5) 第四遍研读,寻找可研究的专题,并围绕某个专题撰写读书报告。

第一、二遍是“理解性阅读”,重点在于把握杜威的思想,因此要尽可能排除个人的成见。先弄清楚杜威写了什么,是怎么论证的,不要急于评论和分析杜威说得对不对;也不要用自己的观点去曲解杜威的意思。这一阶段,研读的最高境界是仿佛自己就成了杜威。

第三、四遍是“批判性阅读”。读第三遍时可以有自己的质疑和进一步的追问,如果能做到这些,你就开始有所超越了。第四遍在写读书报告时,就会有自己的批评和补充。

传世名作需要反复阅读,温故而知新。但大家不必机械地理解每一次阅读的任务,实际上你在读第一遍时就会有許多疑问,而不必一定要等到读第三遍时才提出疑问。只不过每一次阅读时的主要任务有所不同而已。

阅读名著要联系实际。名家的观点往往在现实中有典型事例或现象与之对应,我们可以用他们的观点去解释现实中的现象或问题,也可以反过来用现实的现象或问题诠释、补充名家的观点。杜威的《民主主义与教育》,是一部教育论著,也可以说是一部一般意义上的哲学著作。我们不但可以从中汲取教育理论的营养,还可以从中学到许多为人处世的道理,使我们的世界观、人生观、价值观变得更加清晰和理性。

第三节 课堂实录

《民主主义与教育》选读(第一讲)

导读教师:黄向阳

参与者:2006级部分硕士研究生

黄老师:大家学习《民主主义与教育》,首先需要对名著有一个整体的把握,重点要把握杜威对教育问题的论述方式和分析思路。基于杜威对其哲学观点进行演绎式的论证,对于教育的一些实质性问题,比如说兴趣、目的、内容等,他采取的是一种社会本位的立场。在思维上,他采取的是一元论的思维方式;表述方式上,却是使用二元论。而在实现这种思维的时候,他采取的是20世纪以来的美国实用主义思维方式,并把它归类为工具主义。同学们可以从文中的两处来了解全书的结构。第一是杜威自己的总结,即《民主主义与教育》第二十四章的第一节。第二是藤大春先生为《民主主义与教育》中文版写的导言,对这本书的框架做了一个分析。

请大家看本书的目录,就可以发现这本书可以分为四个部分:

第一章到第五章:教育的性质。

第六章到第十七章:基于民主标准对教育过程的分析。

第十八章到第二十三章:在教育实现民主标准的过程中所遇到的种种困难和限制。

第二十四章到第二十六章:总结。

此外,这本书还可以采取另外一种读法,即先读后面三章,然后再读前面,因为后面所论述的许多内容实际上是对前面论述的一种总结。后面的论述是一种哲学的思考,而前面的论述更多的是一种教育学的思考。

本次课由我带领大家解读这本名著第一章的内容,但前提条件是大家在课前已对本书进行了独立的阅读。

首先,请大家看第一章。我使用的标题和本书的译者稍有不同,有不同意见的同学可以参与讨论。

第一章 作为一种生活需要的教育^①

“as”在杜威的著作中,实际上有两种含义。一种是“作为”,例如,作为一种“生活需要的教育”、“作为指导的教育”、“作为一种社会功能的教育”等等。还有一种是“好像”、“宛如”。例如“education as grow”,从此处看,译为“教育即生长”不太符合原意,准确地说应该是“教育宛如生长”,这是一种隐喻。教育就是教育,当我们谈到教育的性质的时候,因为教育性质过于复杂,我们往往用类似教育性质的东西去揭示它的特征。比如,我们经常说,教育即培养什么样的人。像“培养”这样的词,通常用于动植物。又如,教育即塑造什么样的人,教育就是陶冶什么样的情操等等。这里的“塑造”、“陶冶”都是一种隐喻。此外,诸如“教育即灌输”等。杜威在这一章中也采用了这些隐喻的方式,例如,“教育即生长”就是一个隐喻。

第一章包括提要在内由四个部分组成(以后各章杜威都写了提要)。我们先来读读第一章的第一节——“通过传递的生活更新”。

第一节可以分为三个部分。具体的划分是:

第一到第三自然段——生命通过不断更新得以延续;

第四到第六自然段——教育是社会生活延续的手段;

第七到第八自然段——以社会需要为导向的教育。

以上是我为各部分内容所拟的标题,课后大家读书也可以采取类似的方式。不要使用含糊的标题(诸如第一段讲原则,第二段讲方法等),而应该为各段拟一些明确的、具体的、实质性的标题。现在请同学们和我一起来解读这些部分。首先是第一部分的三个自然段。

第一自然段的主题是:生命体和无生命体之间的差别。生命体以自我更新的方式维持自己,换言之,无生命的个体遭遇外部打击的时候是不能做出反应的,而有生命的个体会将外界对他的这种作用力变成他生存环境的一个组成部分,主动地适应外部环境。这样的环境才是真正的环境,正如杜威所说,石头之外的周围的东西实际上不是石头的环境,因为石头对它周围的那些存在并不能发生影响;而有生命的个体对他周围的那些事物不是被动的,即使是不利的影

① 人民教育出版社2001年版中第一章的标题为:教育是生活的需要。原文为: Education as a Necessity of Life.